



SYLLABUS Professional Practice

Academic year 2025-2026

1. Information about the study program

1.1 University	Babeș-Bolyai University
1.2 Faculty	The Faculty of Letters
1.3 Department	Applied Modern Languages
1.4 Field of study	Applied Modern Languages
1.5 Study cycle (BA/MA)	MA
1.6 Study program/Qualification	European Masters in Conference Interpreting / Master's Degree
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1 Course title/Code		Professional Practice			LMC2211			
2.2 Course tutor								
2.3 Seminar tutor		Adriana Neagu, Ph.D. Associate Professor						
2.4 Year of study	2	2.5 Semester	3	2.6 Type of assessment	V P	2.7 Course status	Contents	DA
							Mandatory	Yes

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1 Number of hours per week	2	of which: 3.2		3.3 seminar/laboratory	2
3.4 Total number of hours in the curriculum	28	of which: 3.5		3.6 seminar/laboratory	28
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					Hour s
Study based on textbook/course manual/recommended reading/personal notes					
Additional research in the library, by accessing scientific databases, or during field work					24
Preparation for seminars/laboratory classes, essays, portfolios and reports					24
Tutoring					
Assessment (examinations)					2
Other activities: weekly professional log.					20
3.7 Total hours for individual study	5x14=70				
3.8 Total hours per semester	7x14=98				
3.9 Number of credits	4				

4. Prerequisites (if necessary) N/A



5. Conditions (if necessary) N/A

6. Acquired specific competences

Professional competences	<p>C1. Effective communication in the mother tongue (A language) and in the two foreign languages of (B and C) in a variety of professional and cultural contexts; mastery of different registers and linguistic / stylistic variants orally and in writing.</p> <p>C2. Effective use of interpretation, translation and oral mediation techniques from the B and C languages into A and vice versa (optional) in specialized fields and specific situations; appropriate use of the specific terminology (political, legal, economic, medical, technical, cultural...).</p> <p>C2.2. Use of specific concepts, theories, methodologies to explain the phenomena associated with the field of interpretation and different forms of oral mediation (interpretation analysis, translation and equivalences / differences between interpretation and translation, speech processing / production, strategies specific to interpretation, etc.), as well as of appropriate terminology (in the A, B and C languages).</p> <p>C2.3. Effective use of written and oral interpretation and mediation techniques and specialized terminology to achieve a correct interpretation, in accordance with the field of the speech.</p> <p>C2.4. Appropriate use of the principles of effective communication in various multilingual professional contexts; correct identification and use of the specialized terminology in interpretation. Prompt and constructive critical assessment of the correctness and adequacy of an interpreted speech sequence (increased difficulty) in a specialized field.</p> <p>C4.4. Effective assessment of the interpretation from B and C into A (and, optionally, vice versa) (message rendition, accuracy, linguistic, stylistic or cultural adequacy) of oral speech; capacity to correct mistakes (e.g., misused terminology, other errors), to take constructive decisions and to avoid linguistic or cultural misunderstandings during the interpretation.</p>
Transversal competences	<p>CT1. Optimal management of professional tasks and learning methods for a rigorous, efficient and responsible performance; fast problem identification and solution retrieval. Familiarization with the specific ethical norms (e.g.: fairness, confidentiality).</p> <p>CT3. Identifying and using effective learning methods and techniques; awareness of the extrinsic and intrinsic motivations of lifelong learning, awareness of the need to add new languages to one's combination for optimal compatibility with the labour market.</p>

7. Course objectives (derived from the acquired specific skills)

7.1 General objective of course	<ul style="list-style-type: none"> acquiring skills closely related to the professional and transversal competencies concerned.
7.2 Specific objectives	<ul style="list-style-type: none"> adaptation to the specific conditions of the professional and business environment for which the specialization students are preparing, improving the student' self-assessment skills.

8. Contents

8.2 Seminars	Teaching methods	Remarks
	Tutoring by the teacher in charge. Weekly feedback for the professional log.	
Bibliography		



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>



9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

- The entire curriculum was designed in accordance with the requirements of the European Master in Conference Interpreting consortium (<https://www.emcinterpreting.org/emci/core-curriculum>).

10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.5 Seminar	Punctuality. The quality of the weekly self-assessment, the adaptation of the individual objectives according to the collective ones and the organization of the activity according to the feedback received.		
10.6 Basic performance standard			
The student submits the complete practice file, a report and a case study relevant for the activity carried out within the professional practice (28 hours / semester). The student's ability to self-evaluate, to adapt to new requirements and conditions, as well as to organize his/her work schedule efficiently is highly appreciated.			

11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	General label for Sustainable Development

Date:

9.02.2025

Course tutor's name and signature

Seminar tutor's name and signature /
Practical course tutor's (Laboratory
tutor's) name and signature,

Adriana Neagu, Ph.D. Associate

Professor *Adriana Neagu*

Date of approval:

14.02.2025

Head of Department's name and signature,

Renata Georgescu, Ph.D. Associate Professor